

Narrator: Mario Arzate

Interviewer: Stephanie Beltrán

Date: May 21, 2018

Sub-Collection: HIUS 144, Spring 2018

Length of Interview: 00:49:38

Versión: Español

Cut off: 1:20-1:39

14:30-16:40

20:59-21:12

25:34-26:00

46:51- 47:31

SB: (This is not in the recording) My name is Stephanie Beltran and it is May 21, 2018 and I will be interviewing Mario Arzate in CASA Familiar in San Ysidro.

SB: Cómo te llamas?

MA: Mario Azarte

SB: Cuantos idiomas hablas?

MA: dos

SB: Okay, eso es inglés y español. Que lenguajes son?

MA: Español e inglés.

SB: Que Lenguaje prefieres esta entrevista?

MA: Español

SB: Tienes un "nickname" que prefieres que te llame?

MA: No.

SB: Cuántos años tienes?

MA: 19

SB: Cual es tu favorito deporte?

MA: Futbol

SB:Cuál es tu comida favorita?

MA: Pizza

SB: Cuál es tu favorito color?

MA: Azul

SB: Cuál es tu favorito lugar?

MA: La playa

SB: Vas a ver la copa mundial este verano?

MA: Si

SB: Estas fueron preguntas para hacerte mas "lose" y más "confortable." Ahora vamos hablar un poquito sobre tu familia y tus amigos. Cuantos hermanos o hermanas tienes?

MA: 9

SB: Cuantos años tiene la más grande? O el más grande?

MA: (está pensando) 28

SB: Es hombre o mujer?

MA: Hombre.

SB: Como se llama?

MA: Ulises

SB: So, cuantos años tiene el más chiquito? El menor.

MA: 13

SB: Entonces, tu eres uno de los en medio?

MA: ahh, soy cuatro mayor de tres.

SB: Menores?

MA: Si

SB: Okay. Cuál es tu favorita hermano o hermana?

MA: (Está pensando)

SB: La quien te llevas mejor.

MA: Jessica.

SB: Jessica, cuantos años tiene Jessica?

MA: 13

SB: Porque te llevas mejor con ella?

MA: Porque uhhmm ella juega futbol y yo juego futbol.

SB: Como se llaman tus papas?

MA: Esperanza García y Mario Azarte

SB: Tu papa se llama Mario también?

MA: Si.

SB: Dijiste anterior que tu hermano mayor tiene un diferente apellido. Tiene diferente papa?

MA: Si

SB: Y solo....Cuantos hermanos tuyos son de diferente papa?

MA: Dos.

SB: Los más grandes?

MA: Si los dos primeros.

SB: Donde se conocieron tus papas?

MA: Oh no sé.

SB: Nunca te a interesado?

MA: (carcajadas) no

SB: Ahora que te pregunte esta pregunta. estas interesado?

MA: Si.

SB: Cuantos años han estado tus papas juntos?

MA: (Pensando) Creo que....mas 20 anos, no sé.

SB: (Un poquito más alto) (Le pido que hable más alto).

MA: Oh, ok.

SB: Mas de 20 anos, okay. (refiriendo me a la última pregunta)

MA: Hmmm(está de acuerdo)

SB: Se casaron, o están solo juntos

MA: Solo juntos.

SB: Quieres que se casen o no te importa?

MA: Humm...no. No me importa.

SB:Cuál es tu memoria favorita con tus papas?

MA: No, recuerdo ninguna.

SB: Ohh, tu memoria favorita con uno de tus papas? tu mama? tu papa? Como si fueron a la tienda o a la mejor fueron al parque o te compraron algo?

MA: hmmm....Había una vez cuando era un lago cachumba" en Santa Bárbara y íbamos caminando yo y mi papa y se nos acercó una serpiente cascabel y mi papa la mato así sola. Le ventó una pierda y le quito su cascabel y me la regalo ami.

SB: WOW! Cual es una memoria que tienes con toda tu familia? todos tus hermanos o la mayoría de tus hermanos?

MA: Cuando vamos a una reunión familiar.

SB: Y esas reunión familiares quien va?

MA: Todos. mis tíos, tías, primos, hermanos.

SB: Y que hacen en esas reuniones?

MA: Hacemos Carne, hablamos, reírnos, jugamos.

SB: Ahora vamos hablar un poco más sobre tu familia. Tus hermanos más grandes están casado? eres tío?

MA: No están casados pero tienen hijos. Bueno uno se va a casar este. Para al otro mes.

SB: Y cuantos años tiene el que se va a casar.

MA: 25

SB: Crees que es muy joven?

MA: No, está bien.

SB: Y él tiene hijos?

MA: Si, dos.

SB: Como se siente ser tío?

MA: Pues, raro. a esta edad ya tengo (sobrinos)

SB: Sacas a tu sobrinos a pasiar

MA: Si

SB: Cuantas veces?

MA: Pues cada vez que los veo. los veo una vez a la semana.

SB: Y donde viven? Tú vives con tus papas?

MA: Si

SB: Y quien más vive con tus papas?

MA: No más mis tres hermanos menores.

SB: Viven aquí en San Ysidro?

MA: Si

SB: Y vas a la escuela?

MA: en san Ysidro

SB: asentir la cabeza

MA: no, hasta "Palm MAC"

SB: Te graduaste de la high school

MA: no

SB: Te vas a graduar este ano?

MA: Si

SB: okay. en que trabaja tu papa?

MA: no trabaja.

SB: Se lastimo?

MA: Si.

SB: Que está haciendo ahorita?

MA: El compraba, bueno no sé si lo pueden llamar trabajo. compra apartamentos y los remodela y los renta. so uhmm no aquí en Tijuana.

SB: es su trabajo porque está obteniendo dinero.

MA: Si

SB: Okay, y se lastimo y ya no trabajo?

MA: no, pero sigue comprando y rentando.

SB: Y tu mama.

MA: (indeciso) hhuummmm...no ella ya no trabaja tampoco

SB: tampoco, okay.

MA: no

SB: Ahora vamos hablar sobre la escuela. A qué escuela vas?

MA: Mac

SB: Mac high school?

MA: HHMM (está de acuerdo)

SB: Y solo se llama Mac school?

MA: Mac charter high school. algo asi. pero esa no era mi escuela primera.

SB: Ooohh. A cual escuela primera fuiste?

MA: San Ysidro High

SB: Porque no ya no vas a San Ysidro high?

MA: Porque estuve en un lio (situación) en el momento incorrecto, creo.

SB: Podemos hablar del lio (situación)?

MA: si

SB: okay, esto es tu tiempo para decir tu versión.

MA: Okay, estábamos jugando yo y mis amigos soccer. y luego pues los maestros quejaban de nosotros pero siempre que se quejaban venían a mi porque ellos pensaban que yo quería lucirme con ellos (los amigos).

SB: Con los maestros?

MA: Con mis amigos.

SB:OH.

MA: Porque tenía buenos grados y ellos pensaban que ellos mala influencia para mí. pero no. entonces ellos creyeron que me quería lucir con ellos y entonces estábamos jugando futbol. y no se de arapente le pegue al balón y la pelota salió volando a un techo de un salón. Entonces me decidí subir me al techo. Y cuando me subí al techo les tire le balón y ellos me gritaron que bailara. Entonces en empecé a jugar arriba del techo y es cuando los maestros me miraron. y pensaron que yo me quería lucir con ellos.

SB: Y tú no te estabas luciendo?

MA: No, así soy yo. pero mis maestros no.....me miraban así. porque yo era muy callado en las clases como no tenía mis amigos. entonces si la consejera deicidio mandarme a otra escuela.

SB: Sin el permiso de tus papas?

MA: Si, porque pues ellos pensaron lo mismo que era mal influencia ellos (los amigos). Decidieron sacarme y luego fui a Montgomery High. Montgomery high pero luego estuve dos años ahí. un ano y first semester de mi senior year. luego algo malo paso en mi familia y no me pude concentrar en la escuela entonces cuando me volvieron. Bueno...yo...el primer año que pase ahí (Montgomery high) sace buenos grados entonces yo ya me quiera regresar para San Ysidro high. Ellos no querían porque iba hecho buenos grados ahí.

entonces yo les dije que yo me quería ir de paa.. ir de ahí porque no me gustaba esa escuela. pues no, no me dejaron salir. y me quede otro año ahí. luego paso algo en mi familia. Alguien se enfermó de cáncer. Un familiar se enfermó de cáncer. Entonces no me pude concentrar en la escuela. luego después como no me pude concentrar estuve bajando de grados y asistencias. Entonces, me querían meter a "learning center" pero como no iba a la escuela pensaron ellos que no me iba a graduar a tiempo entonces estuve buscando otras escuelas y otros programas que me pudieran ayudar. ayudarme graduarme este año. entonces, es cuando fui a la MAC (high) y me decidieron ponerme en su programa. que se llama youth built. apenas llevo un mes. Hace tres días cumplí un mes ahí.

SB: Como te va ahí?

MA: Ya termine.

SB: Ya terminaste?!

MA: Si, solo me faltan mis horas. pero las estoy haciendo (es voluntario en CASA Familiar). yo estoy muy sorprendido porque me faltaban diez créditos y todas...y fui a san Ysidro también para preguntar antes de MAC (High) y mi dijeron que tampoco tal vez no tenía chance de graduarme entonces fui a southwest...no...southwest?...no me acuerdo como se llama la otra high school de aqui lado.

SB: Southwestern?

MA: No, southwest.

SB: Olympian?

MA: No, southwest. Creo que se llama southwest. entonces, dijeron tampoco en esas escuelas que no me podre graduar. entonces, me faltaban diez créditos. y pues en youth built termine diez creditos en un mes.

SB: En un mes? Wow!

MA: Si.

SB: Pero, todo está bien? Vas a obtener tu diploma?

MA: Si

SB: Es un high school diploma or un GED?

MA: No, high school (diploma).

SB: Entonces, ya acabaste todo, y solo te faltan tus horas. Cuantas horas te faltan aquí?

MA: aquí todavía tengo. Me faltan ten more.

SB: Están terminando rápido?

MA: Si.

SB: Una historia muy interesante. Pero, con un final feliz porque has podido casi terminas.

Por decir ya terminaste. Solo debes que hacer estas horas. que vas a terminar muy rápido.

MA: Si

SB: Si puedo preguntar quién en tu familia tuvo cáncer?

MA: Mi mama.

SB: Fue del ceno?

MA: No, páncreas. sí, pero ella ya falleció.

SB: Tu mama murió?

MA: Si.

SB: Cuando?

MA: Febrero

SB: Lo siento mucho.

MA: Gracias.

SB: Entonces, ibas a MAC (high)...vamos hablar un poco de CASA Familiar. Estas diciendo que estas aquí.....estas aqui por las horas. porque escogiste CASA Familiar y no otro lado?

MA: porque aquí cuando nos vinimos a vivir aquí de hecho hace más de diez años creo, había una...recibimos ayuda creo que de aquí. entonces, nos ayudó mucho con la escuela. con la escuela mucho.

SB: Pero con CASA Familiar, como la encontraste? CASA Familiar ayudo a tu familia?

MA: si.

SB: Como?

MA: nos ayudó en la escuela, con programas para ser tarea después de escuela. Trabaja aquí una muchacha pero creo que ya no trabaja aquí, una señora que se movió a otro programa. Entonces, de ella....ha ella la conocemos desde...pues....desde que nos ayudó aquí. entonces, ya...



SB: Disidiste regresar a ayudar a tu comunidad?

MA: Si.

SB: Y quieres ayudar a tu comunidad en el futuro?

MA: Si.

SB: En qué manera?

MA: No sé. Ser programas para que...niños no estén mucho...que no estén pasando mucho tiempo....en los video juegos, o en la calle haciendo drogas o niños que necesitan ayudan personales (personal) o en la escuela. como muchos....

SB: Vamos a regresar un poco a la escuela. Como crees.... sé que fuisteis a tres diferentes escuelas por decir en San Ysidro (vamos usar San Ysidro para estas preguntas)....porque querías regresar? Que te gustaba de San Ysidro?

MA: la gente. Todo...eran...conocía a mucha gente.

SB: Quien era la gente? (Qué tipo de gente iba a San Ysidro High?) te sentías conectada a la gente? O solo a tus amigos?

MA: Si a todos.

SB: Porque?

MA: No se....porque a la mayoría de ellos los conozco desde niño. desde first grade.

Entonces, muchos....luego conocí amigos de mis amigos. Entonces, me sentía muy.....

SB: Cómodo?

MA: cómodo.

SB: Entonces, cuando paso el incidente después que te movisteis a Olympian (error no era Olympian, era Montogomerry) porque no te gustaba ahí?

MA: No me sentía muy...como se puede decir....no cómodo por los estudiantes. tenía amigos ahí. Poquitos...gente que conocía de San Ysidro que se movieron ahí. y si me juntaba con ellos pero no era lo mismo. como con mis amigos. sentía a veces abolido, las clases no me gustaban...luego avía mucho como...mucho mexicano que apenas sabia como hablar español. Hablaban mucho en inglés. Ósea hablan en ingles pero...no pero....yo siempre hablo más en español. entonces, no..no.

SB: Con tus amigos hablabas mucho en español?

MA: Si. Mucho español.

SB: Ahí había mucho Mexicano que no hablaban español?

MA: Si, eran muchos Mexicanos....pues sus papas eran Mexicanos obvio pero ellos nacieron aquí. Entonces, apenas sabían el español.

SB: En verdad?

MA: Si.

SB: Porque apenas venían de México?

MA: No...eran estudiantes yai que solo iban....que de chicos solo fueron a clases de puro inglés. No tomaron bilingüe. entonces, ha ellos se les olvido...

SB: Se les olvido el español?...

MA: SI

SB: No hablaban español!

MA: No, apenas...apenas se les entendía el español.

SB: Vamos hablar de eso, porque es un tema muy interesante. Entonces como tú te sentías que había estudiantes que se les olvido el Español?

MA: Me sentía como olvidaron sus--- raíces. De donde venían. Entonces, no--no,--no que no me gustaba, no me sentía cómodo, con--no--i dont know--

SB:Eran presumidos? 21.41

MA: No, no.

SB:Tomate tu tiempo. Puedes pensar.

MA: Pues no--no me gustaban mucho que no--bueno, no---no es que no me gustaba pero sentía muy raro porque luego estabas de puro alrededor de puro--como--yo tenía amigos ahí también que--que conocí gente que--tenía apellidos mexicanos y nombres mexicanos pero apenas sabían el español. Entonces, se me hacía muy raro como--tus papas son mexicanos, tu eres mexicano no sabes.

SB: Entonces, podemos hablar de eso---sobre "asimilación." Has escuchado de esa palabra antes?--"Asimilación"

MA: No.

SB: So, asimilación es cuando personas de otros países] (22:23) o otras culturas cuando vienen a Estado Unidos se asimilan a la cultura Americana, "el lenguaje Americano" (SB usa comillas para demostrar el sarcasmo de esta opinión). Se asimilan a--hacer

Americanos--a veces como tú dices--cortan a--sus "roots" [raíces] (22:48) Porque creen que la mejor manera de vivir en Estados Unidos para vivir liberalmente, y en paz. Para que no sean [parte] (23:00) del racismo, y los prejuicios que es mejor asimilarse completamente. por decir, [por ejemplo] (23:06) casi no hablan español casi---hacen como más--celebran "holidays" [las fiestas] (23:13) mas Americanas...que su país original o su cultura (23:17)--su cultura se hace más Americana. Cosas así. Entonces, de experiencia propia tú crees que tú te has asimilado mucho o más o menos. Qué nivel de asimilación tú crees que has pasado.

MA: Oh--no sé. No sé.

SB: No sabes. entonces, vamos--expandir la pregunta. Hablas inglés?

MA: Si.

SB: Celebras el cuatro de Julio?

MA: Si

SB: Celebras Thanksgiving

MA: Si

SB: Celebras--Te gusta el futbol americano?

MA: No

SB: Te gusta el basketball?

MA: No

SB: Miras los Olímpicos?

MA: No

SB: Si mirarías los olímpicos, a que país le arías [a que país apoyarías] (24:14) a Estados Unidos o a México?

MA: México.

SB: Cuando miras Futbol. Le vas más a México o Estados Unidos?

MA: México

SB: Si, sabes que en los olímpicos Estados Unidos casi siempre gana? [Reconociendo esto] (24:30) a que equipo le arías [a que equipo apoyarías?] (24:30). México o Estados Unidos?

MA: Estados Unidos?

SB: Porque?

MA: Porque, no me olvidaría de mis--de dónde vengo-- de donde mi familia viene.

Entonces, no.

SB: Cuando alguien está--por ejemplo, 9/11 si eso pasaría de nuevo te daría mucha tristeza que estén atacando al país [de] (24:56) Estados Unidos.

MA: Si.

SB: Porque?

MA: Porque, yo nací aquí en Estados Unidos y yo crecí aquí toda mi vida entonces, pues si---

SB: Cuando crees---cuando tú piensas---dicen cuál es tu patria?Cuál es tu nacionalidad? De que patria estas más orgulloso? Que es lo primero que viene a tu mente?

MA: Estados Unidos. Si.

SB: Y es porque- has vivido aquí toda tu vida? verdad?

MA: Si.

SB: So, en una parte está tu asimilación, por otra parte no porque tú lo has escogido. Verdad? Si mirarías a alguien que está quemando la bandera de Estados Unidos te enojarías?

MA: Si.

SB: Si, estuvieran quemando la de México te enojarías?

MA: Si.

SB: Porque, en verdad somos de dos. Me entiendes, somos Americanos porque crecimos y nacimos en este país y esa cultura también es parte de nosotros. Pero, nomás no que olvidar nuestra cultura---de donde venenos porque eso también es parte de nosotros. porque afecta como vivimos en los estados unidos.

SB: Hablemos un poco de tus papas. No debes que conquistar la preguntar. Me puedes decir con--cómo fueron tratados tus papas cuando llegaron a este país? O has mirado que han sido maltratados, falta de respeto a ellos, o un oficial de policía a ellos, o un "border patrol" [patrulla fronteriza] (27:08). una maestra alguien de la comunidad que tu has sentido que ha sido falta de respeto a tus papas? porque son de México, su raza, o su color de piel. Nunca has mirado eso?

MA: No.

SB: Crees que eso porque vives en San Ysidro y la comunidad aquí es Latina?

MA: Si.

SB: Tú has--tu nunca has vivido---experimentado eso tú mismo?

MA: No.

SB: Nunca has experiencia ningún tipo de discriminación?

MA: No.

SB: Yo creo--que--piensas que vas a querer tener hijos en el futuro?

MA: Si.

SB: Como quisiera criar a tus hijos?

MA: Con un techo arriba de ellos, no se llevarlos-tener una buena educación, respecto, no sé qué más.

SB: Que crees que este país te pude-le pude ofrecer a tus hijos y ofrecerte a ti?

MA: Seguridad y educación

SB: Y--vamos para atrás a la escuela. So, tus amigos, según tus profesores decían que eran mala influencia [para ti] (28:45). -todavía hablas con ellos? Hasta hoy en día?

MA: Si.

SB: Son también tus vecinos?

MA: No. Vivo muy separados de ellos.

SB: Como se llaman?

MA: Jorge, Edgar, Alfonso, Damián, Jesús.

SB: Todos son de la misma edad?

MA: Si.

SB: Ellos se graduaron de San Ysidro High School?

MA: No, todavía no. pero uno es un año menor.

SB: Uno tiene un año menos y el resto son de la misma edad. Algunos se van a graduar este año?

MA: Si. Todos. Pero como la mitad se van a graduar por el "Learning Center"

SB: Que es eso?

MA: Learning Center?

SB: Si.

MA: Es cuando no-no puedes hacer tus créditos o fallas muchos créditos y te meten a este para hacerlos rápido.

SB: Que te gustaba de la escuela en general? Cuando piensas de "high school" que te gustaba mas, que materia, o iba un maestra o maestro que era tu favorito porque impacto tu vida? Algo que quieras compartir

MA: Mi clase favorita fue en freshmen year, math porque tenía cuatro de mis amigos en la misma clase y nos llevamos bien pesado con las maestras pero ellas se llevaban con nosotros. No muy pesado pero se llevaban con nosotros. Entonces, ellas pensaban que yo era, como se puede decir, como si yo los mandaba a ellos a también hacer algo y les llamaban mis minions. Así siempre nos llamó ella. Entonces, hacíamos travesuras adentro de la clase. Uno al otro.

SB: Cundo piensas en la escuela también, cual, que es lo que no te gusto. Como, nunca quiero repetir esta materia o nunca quiero ver a esta maestra en mi vida o esta persona.

MA: Mariachi, banda y todo eso.

SB: Porque?

MA: Porque no creo que necesitemos eso en nuestro futuro para-

SB: Como los clubs de Mariachi o Banda?

MA: Si. Me enfadaba porque yo no creo que eso sea necesario para nuestras carreras, creo. Yo pienso que es un gasto de tiempo aprender a tocar si tu no quieres.

SB: Okay, interesante. Esta respuesta me gusto. A ver, Cuantas novias tuviste en la High school.

MA: High school. one.

SB: Cuanto tiempo duraron?

MA: No sé, no me acuerdo, como menos del ano.

SB: Porque no funciono?

MA: No sé. Era muy nervioso yo.

SB: A ella no le gusto que fueras nervioso?

MA: SI.

SB: Como tu familia reacciono cuando se enteraron que tenías novia?

MA: No saben.

SB: Nunca supieron?

MA: No.

SB: Cuantos años tenías?

MA: Freshmen year or sophmore year, no me acuerdo. por eso no quise decirle a nadie.

SB: Por eso nunca la presentaste?

MA: No.

SB: Ella se molestó?

MA: No nadie quería.

SB: Fuisteis--siempre- hiciste tu escuela aquí en Estados Unidos nunca en México?

MA: No.

SB: Visitabas mucho a México? O Tijuana?

MA: No me gusta ir mucho a Tijuana?

SB: Porque?

MA: Porque- antes había mucha violencia y me daba miedo. Ahorita no me da miedo solo que la línea me molesta mucho. Tardo muchas horas en la línea. Levantarme temprano para la escuela.

SB: Entonces, viviste en Tijuana por un buen tiempo o viviste en Tijuana cuando eras chiquito?

MA: Si.

SB: Y cruzabas la línea para venir a la escuela. Te acuerdas un poco de eso?

MA: Si, era muy pesado, muy frustrante, muy cansado.

SB: Te acuerdas de una memoria especifica cómo era el viaje aquí.

MA: No era en el carro. Todas las mañanas a las cuatro de la mañana. Para llegar temprano y comer algo. Creo que entrabamos a las ocho de la mañana o algo así no me acuerdo. Necesitábamos que llegar aquí a las siete. Y llegábamos a tiempo para desayunar algo. entonces, era muy.

SB: Quien cruzaba contigo?

MA: Mi papa y mis tres hermanos.

SB: Cuando oficialmente se movieron a Estados Unidos?

MA: De hecho, todavía vivíamos cerca de la Willow. Pero nunca-no, nos gustaba quedarnos allí. Entonces, nos íbamos a Tijuana y regresamos. A veces nos quedábamos. Uno o dos días nos quedábamos allí.

SB: Usaban la dirección de aquí para la escuela.

MA: Si. Teníamos una casa. No nos constupramos vivir aquí toda vía hasta que decidimos movernos para no estar viendo a los dos lugares.

SB: Tengo amigos que durante toda su vida cruzaron. Todos los días para la escuela. Vamos a otra cosa. Dices que viviste en México por un buen tiempo como viviste allá y aquí es igual pero también al mismo tiempo diferente? Cuáles son las simplicidades [similitudes] (35:26) y diferencias?

MA: Vivíamos en Tijuana. Entonces, no pagábamos renta porque mi papa había hecho esa casa y aquí si pagamos. Pagabas para ir a la escuela allá y aquí no se paga. La educación es más se puede decir más estructiva aquí que allá. Las escuelas también. Las remodelaciones de la escuelas, los maestros de allá eran, cómo se puede decir, eran muy estrictos. Si no hacías algo bien te pegaban con la regla. Pero aquí no. Aquí no miramos ningún abuso.

SB: Fuiste a la escuela en México por un tiempo?

MA: Kinder nomas.

SB: Kinder. Te acuerdas algo de eso?

MA: Pues, no, no mucho.

SB: Te vas a graduar muy pronto. Tienes una meta que quieras hacer después. Como regresar a la escuela? Quieres ir a community college? o quieres ir a alguna four year university. Cuales son tus planes?

MA: Ir a community college, Southwestern. Pero no sé si a la San Ysidro o la- creo que hay una en Chula Vista. La de Chula Vista y luego estar ahí two years y luego hacerme transfer a no sé a San Diego State o

SB: UCSD?

MA: UCSD, Si. De hecho en la High School nos llevaron a otros, otras universidades pero no, no me llamaron la atención. La de Santa Bárbara. Esas son mis tres.



SB: Santa Bárbara es pretty. Sí, es un buen plan. Tienes un buen plan! Tienes en mente una carrera que quieras hacer?

MA: No, todavía tengo muchas, tengo-no se en cual decidirme. Tengo entre policía, border patrol, FBI, CVP.

SB: CVP? Que es eso?

MA: Son los que cuidan la border.

SB: Okay. FBI si se necesita college degree?

MA: Si.

SB: Si te gusta las matemáticas yo diría que tu major sea matemáticas. Entonces, te quieres quedar en San Diego. Cerca de tu familia?

MA: Si.

SB: Solo vamos hablar más sobre tu cultura. Tus conexiones. Que cultura tu identificas con?

MA: Las dos?

SB: Cuales son las dos?

MA: Americano y Mexicano. Me identifico con las dos culturas.

SB: Como practicas las dos culturas? En tu vida normal? como tu vida diaria. Como esas dos culturas [son parte de tu vida] (40:07)

MA: Celebro el Cuatro de Julio también el día de independencia de México. Abecés voy a Tijuana a ver los fuegos artificiales y todo eso. Entonces, no se muchos días Mexicanos. Nomás el día de las madres, padres, y del niño todos esos los celebros. No me se otros.

SB: Como celebras Navidad? Celebras Navidad en Noche Buena o el Día de Navidad?

MA: El día de Navidad?

SB: En mi familia lo celebramos en Noche Buena. Tu celebras el 25 tú crees que es más estilo Mexicano o Americano?

MA: Yo creo Americano.

SB: Cual otras tradiciones, culturas, tradiciones, días festivos, o ocasiones especiales?

MA: I dont know--New Years, Halloween.

SB: San Patrick's Day?

MA: No lo celebro.

SB: Pero lo reconoces como un día festivo?

MA: Si.

SB: Cuando tú vas a una fiesta o tu familia tiene una reunión cuales son las comidas que siempre tienen?

MA: Carne asada.

SB: Siempre Carne Asada?

MA: Si.

SB: Otras comidas? Platicos?

MA: Train pizza, spaghetti, ensaladas y todo esos.

SB: Arroz? Frijoles?

MA: Si.

SB: Postres? Hay postres?

MA: No. Cupcakes chiquitos para los niños.

SB: Tu cultura te ha afectado a ti? como vives tu vida?

MA: No

SB: Tu cultura ha afectado tu familia? Por decir como interactuar entre estés o como se expresan a la comunidad o como tú te expresas al mundo?

MA: No, que yo sepa.

SB: Nunca has pensado en eso?

MA: No.

SB: Tu qué piensas de tu cultura or etnicidad como Mexican-American? Que piensas de eso.

MA: Estoy orgulloso de ser de los dos. Mexicano y Americano. No olvidar mi raices. De donde vengo. De donde vienen mis papas.

SB: Donde naciste en San Ysidro?

MA: No, Santa Bárbara.

SB: Hay una historia atrás de eso. Porque naciste en Santa Bárbara?

MA: Es porque mis papas-cuando se vinieron se fueron a vivir a Santa Bárbara. También tenían mucha familia parte de mi mama y papa que también vivían [ahí] (44:18) Tengo

mucha familia en Santa Bárbara. Poquita en Santa María. Tengo mucha familia en Santa Bárbara.

SB: Si te vas a vivir a Santa Bárbara no estarás solo.

Ma: Si

SB: Dime tu cumpleaños?

MA: Septiembre 8, 1998

SB: Celebras tu cumpleaños cada año?

MA: Si.

SB: Como te gusta celebrar tu cumpleaños?

MA: Me invitan a como--a todas a esas cosas

SB: Vas a Tijuana?

MA: No, no me gusta. Me gusta simple. Pastel y Carne Asada. No me gusta estar en lugares de esos. No es mi cosa.

SB: Ahora que vas a entrar al colegio, cuáles son tus inseguridades, o tus medios? Que quieres aprender? Que Quieres hacer?

MA: Tengo poquito miedo de fallar y esta va ser mi primera vez que estoy voy estar trabajando. Estoy un poco, abecés me me pongo muy nervioso. Soy muy inseguro. Esos son unas de las problemas.

SB: Inseguro de ti mismo?

MA: Si, como--si hablo con gente que no conozco me pongo muy nervioso. entonces, gente ya sabe que soy inseguro. no.

SB: Yo no sabía que eras inseguro.

MA: No.

SB: Hablas bien. Yo no creo que seas inseguro a la mejor mas tímido.

MA: Si. También estoy más o menos contento de que ya por fin voy salir de High School. Y es un alivio que ya por fin me voy a poder graduar. eso es un-me quito un peso más de encima. Ahora es mi otra prioridad es trabajar y tratar ir a la escuela al mismo tiempo. No sé si-estoy pensando trabajar o ir tiempo completo a la escuela. Todavía no- no estoy seguro.

SB: Tienes otras cosas que quieras decir or preguntarme a mí?

MA: De que careras es este proyecto?

SB: Esto es para una clase. Se llama San Diego Race and Oral History. Fuimos a diferentes sitios y yo vine acá [San Ysidro] (48:40) mis otros classmates fueron a otros sitios. Donde quisimos preguntarle y escuchar las vidas de gente en esas comunidades. Entonces, el proyecto va ser archivado en nuestra biblioteca. Entonces, en el futuro research o investigar esta comunidad van ir a nuestra universidad y van escuchar esto. Van a tener una mejor idea del tipo de gente que vive en esta comunidad. En el futuro, todos podrán escuchar la grabación.

SB: Muchas gracias.